

GEMEINDE
PRETTAUCOMUNE
PREDOI

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AUSSCHUSS**GIUNTA**SITZUNG VOM – SEDUTA DEL
28.09.2026UHR – ORE
20:50

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

		entsch. abwes. assente giust.	unentsch. abwes. assente ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota
Bürgermeister - Sindaco	Mag.FH Robert Alexander Steger MBA			
Vize-Bürgermeister - Vice-Sindaco	Oswald Kottersteger			
Gemeindereferentin - Assessore	Roswitha Plankensteiner			
Gemeindereferent - Assessore	Hermann Plankensteiner			
Gemeindereferent - Assessore	Stefan Alois Steinhauser			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

Tobias Kaser

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Mag.FH Robert Alexander Steger MBAin der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.**BESCHLUSS****DELIBERAZIONE**

Finanzierung von öffentlichen
Trinkwasserversorgungsanlagen in erschwerten
Situationen - Überweisung des Betrages laut Art.
55bis des Landesgesetzes Nr. 8 vom 18. Juni
2002 - Liquidierung der bestehenden
Verpflichtung

Finanziamento di impianti di
approvvigionamento idropotabile pubblico in
situazioni di svantaggio - versamento
dell'importo ai sensi dell'art. 55bis della legge
provinciale 18 giugno 2002, n. 8 - liquidazione
dell'impegno esistente

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

5U+VWzKVWuwcyJ0zkYtaoBazr3K5F1MQgpo9MTkxM0=

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit Bestätigung der finanziellen Deckung mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con attestata della copertura finanziaria con l'impronta digitale

k7NnF5kZuBS2iLHTO2dSoa3ZWziAPThy3WYofqjbicI=

Laut Landesgesetz Nr. 8 vom 18. Juni 2002, Art. 55bis, welcher durch Art. 2, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. August 2021, Nr. 9 eingefügt wurde, überweisen die Gemeinden oder Betreiber öffentlicher Trinkwasserversorgungsanlagen dem Land jährlich einen Betrag zur Deckung der Beiträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen laut Artikel 54/bis desselben Landesgesetzes.

Ai sensi della legge provinciale n. 8 del 18 giugno 2002, art. 55bis, inserito dall'art. 2, comma 2 della legge provinciale n. 9 del 19 agosto 2021, i comuni o i gestori di impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico versano annualmente alla Provincia un importo a copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio di cui all'articolo 54/bis della stessa legge provinciale.

Die überwiesenen Beträge sind für die Finanzierung von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen laut Artikel 55/bis des LG Nr. 8/2002 zweckgebunden

Gli importi versati sono destinati al finanziamento di impianti per l'approvvigionamento idropotabile pubblico di cui all'articolo 55/bis.

Dieser Betrag fließt in die Berechnung des jeweiligen Tarifs für den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst ein.

Di questo importo si tiene conto al momento del calcolo della tariffa per il servizio idropotabile pubblico.

Grundlage für die Berechnung des Betrages bilden die im Vorjahr verrechneten Jahreswassermengen. Die Richtlinien und Modalitäten für die Berechnung und Überweisung des Betrages werden von der Landesregierung nach Anhören des Rates der Gemeinden festgelegt.

La base per il calcolo dell'importo è costituita dalle quantità annuali d'acqua fatturate nell'anno precedente. I criteri e le modalità per il calcolo e il versamento dell'importo sono determinati dalla Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Comuni.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1020 vom 30.11.2021 sind die Richtlinien für die Berechnung und Überweisung des Betrages zur Deckung der Beiträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen genehmigt worden.

Con deliberazione n. 1020 del 30.11.2021 la Giunta provinciale ha approvato i criteri per il calcolo e il versamento dell'importo a copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio.

Artikel 2, Absatz 1 der Anlage A des Beschlusses sieht vor:

L'articolo 2, comma 1 dell'allegato A alla delibera prevede:

„Ab dem Jahr 2022 ist der Betrag zu Lasten einer jeden Gemeinde oder eines jeden Betreibers von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen mit 0,10 Euro für jeden den Abnehmern im Bezugsjahr verrechneten Kubikmeter Trinkwasser festgelegt. Die Überweisung zugunsten des Landes erfolgt innerhalb 31. Oktober des Folgejahres nach den von diesen festgelegten Modalitäten.“

A partire dall'anno 2022 l'importo a carico di ogni Comune o gestore di impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico è determinato in 0,10 euro per ogni metro cubo di acqua fatturata agli utenti nell'anno di competenza. Il versamento a favore della Provincia avviene entro il 31 ottobre dell'anno successivo, con le modalità indicate dalla stessa.”

Der Betrag für das Jahr 2025 beläuft sich auf € 2.660,70 und muss mittels PagoPa innerhalb 31. Oktober 2026 überwiesen werden.

Tale importo risulta pari a Euro 2.660,70 per l'anno 2025 ed è da versare entro il 31 ottobre 2026 tramite PagoPa.

Die Ausgabe ist ab dem Jahr 2022 im Haushaltsplan und in der Tarifberechnung für den Trinkwasserdienst vorgesehen. Der jeweilige jährliche Betrag kann zunächst

La spesa è prevista nel bilancio di previsione e nel calcolo della tariffa per il servizio idropotabile a partire dall'anno 2022. Il rispettivo importo annuo può essere inizialmente

immer nur geschätzt werden. Deshalb wurde die Verpflichtung Nr. 508/2025 mit 3.000,00 € veranschlagt.

Mit gegenständlichem Beschluss soll die Liquidierung von 2.660,70 € der bestehenden Verpflichtung Nr. 508/2025 beschlossen werden.

Nach Einsichtnahme in:

- das Landesgesetz Nr. 8 vom 18.06.2002
- den Beschluss der Landesregierung Nr. 1020 vom 30.11.2021;
- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten
- das gesetzvertretende Dekret Nr. 267/18.08.2000
- das gesetzvertretende Dekret Nr. 118/23.06.2011;
- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;
- das einheitliche Strategiedokument;
- die Gemeindegesetzgebung, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 28 vom 19.10.2015;
- die Gemeindegesetzgebung, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 28 vom 19.10.2015;
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 i. g. F.);
- des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12. Dezember 2016 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“;
- nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde Prettau;

Dies alles vorausgeschickt

Visti:

- la legge provinciale n. 8 del 18.06.2002
- a delibera della Giunta provinciale 30.11.2021, n. 1020
- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2
- il decreto legislativo n. 267/18.08.2000
- il decreto legislativo n. 118/23.06.2011;
- il bilancio preventivo corrente;
- il documento unico di programmazione;
- lo statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 28 d.d. 19.10.2015;
- lo statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 28 d.d. 19.10.2015;
- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 03.05.2018, n. 2 e s. m. i.);
- la legge provinciale n. 25 del 12 dicembre 2016 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali”;
- visto il vigente regolamento di contabilità del Comune di Predoi;

Premesso quanto sopra

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
im Sinne des Gesetzes
einstimmig

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti
legalmente espressi

- 1 Aus den in den Prämissen genannten Gründen, den Betrag in Höhe von € 2.660,70 laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8 vom 18. Juni 2002 für das Jahr 2025 an die Autonomen Provinz Bozen-Südtirol zu überweisen;

2. Die Buchhaltung anzuweisen die Zahlung mittels PagoPa durchzuführen.

3. Verbuchung im Haushaltsplan
1. Di versare l'importo di euro 2.660,70 alla Provincia Autonoma di Bolzano-Südtirol ai sensi dell'art. 55 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 per l'anno 2025 per i motivi di cui nelle premesse;

2. Indicare all'ufficio contabilità di effettuare il pagamento con PagoPa.

3. iscrizione al bilancio:

Verpflichtung Impegno	Kapitel Capitolo	Beschreibung/Descrizione	Betrag zu liquidieren Importo da liquidare
508/2025	09041.04.010202	Spesenbeitrag an das Land für Trinkwasser (Art. 55 bis des LG Nr. 8/2002) Contributo spese provinciali acqua potabile (art. 55 bis della LP n. 8/2002)	2.660,70 €

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Der Bürgermeister - Il Sindaco

**der Gemeindesekretär Herr - il Segretario comunale
Signor**

Mag.FH Robert Alexander Steger MBA



Tobias Kaser

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevausschuss Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Digital signiertes Dokument

Documento firmato tramite firma digitale